

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: _____ Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM _____
(Ten Tu Nhan) Last (Ho) Middle First (Ten)

Current Address: Ap My Khanh - Duc Thang - MB Duc - Quang Ngai

Date of Birth: 06-06-1947 Place of Birth: Quang Ngai
Thang - Ngay - Nam

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04-07-1975 To 09-04-1980
(Thang - Ngay - Nam) Years: 05 Months: 05 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
(Neu co) Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN - THI - CUONG	1947	wife
LE - THI KHANH	1967	daughter
LE VINH THANH	1970	son
LE THI THU	1971	daughter
LE VINH DANH	1972	son
LE VINH PHUC	1976	son
LE VINH KHANH	1982	son
LE THI THUAN	1983	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER

I. BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIETNAM.-

- 1) Full name of ex-Political prisoner : LE-VINH-HOA (nickname : JOJO).
- 2) Date/Place of birth : June 06, 1947 at Quang-Ngai Province. (*)
- 3) Rank/Position before April 1975 :
 - Rank : First Lieutenant. Military Serial : 67/207,565. Course 5/68 Reserve Officer of Thủ-Dức Infantry School.
 - Function : Officer of Cam-Ranh Combined Center, Khánh-Hoa Battalion Sector.
 - Name of Superior : Col. HO VAN TAM, Col. TRAN-VAN-LIEU.
- 4) Month, date, year arrested : April 7th 1975.
- 5) Month, date, year out of camp : Sept. 4th 1980.
- 6) Release certificate number : 400 GRT from 130th Re-education Camp.
- 7) Present residence address : Ấp Mỹ-Khánh (Hamlet), Xã Đức-Thọ (Village), Mộ-Dức District, Quang-Ngai Province.
- 8) Mailing residence address : as same above mentioned.

II. LIST OF FULL NAME, DATE/PLACE OF BIRTH OF EX-POLITICAL PRISONER IMMEDIATE FAMILY.-

A) Relatives accompany with ex-political prisoner to be considered for the USA :

Full name	Date of birth	Place of birth	Sex	Age	Relationship
1) TRAN THI THANH CUONG (A)	1947	Quang-ngai	F	M	Spouse.
2) LE THI KHANH	1967	-	F	S	Daughter.
3) LE VINH THANH	1970	-	M	S	Son.
4) LE THI THU	1971	-	F	S	Daughter.
5) LE VINH DANH	1972	-	M	S	Son.
6) LE VINH PHUC	1976	-	M	S	Son.
7) LE VINH KHANH	1982	-	M	S	Son.
8) LE THI THUAN	1983	-	F	S	Daughter.
9) NGUYEN-THI-TRU	1912	-	F	M	Mother.

B) Complete family listing (living 'dead).-

Full Name	Dead	Address
1) Father : LÊ-VINH-TRỌ	: Dead :	
2) Mother: NGUYEN THI TRỌ	: Living:	Mỹ-Khánh, Đức-Thắng, Mộ-Dức, Quảng-Ngãi.
3) Spouse: TRẦN-THỊ-CHUÔNG (A)	: Living:	-id-
4) Former spouse (if any): None	:	
5) Children: (See Section II.A)	: Living:	Mỹ-Khánh, Đức-Thắng, Mộ-Dức, Quảng-Ngãi.
6) Siblings:	:	
- LÊ-THỊ-TRỌ (1945)	(Sister: Living:	Dương-Quang, Đức-Thắng, Mộ-Dức, Quảng-Ngãi.
- LÊ-VINH-CẢO (1949)	(Bro. : "	: Lộc-ngãi, Pao-Lộc, Lâm-Dồng.
- LÊ-THỊ-CẢ (1951)	(Sister: "	: Thanh-Lông, Đức-Thắng, Mộ-Dức, Quảng-Ngãi.
- LÊ-THỊ-CHUÁ (1953)	(Sister: "	: Sóc-Trăng, Hậu-Giang Province.
- LÊ-VINH-TRUNG (1955)	(Bro. : "	: Lộc-ngãi, Bào-Lộc, Lâm-Dồng.

III. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM.- None.

Please, see reverse side.

IV) HAVE YOU SUBMITTED AN APPLICATION FOR YOUR FAMILY ... ?

- 1) Reunification family until now ? No.
- 2) Reply from BANGKOK C.D.P. ? No.
- 3) CDP's Bangkok LOI ? No.

V) COMMENTS, REMARKS.-

As the agreement between two governments : the USA and Vietnam. Both of government allowed the persons who had enough condition for CDP as : the persons who was closest cooperative with the USA government or USA Agencies employee, the Amerasian, the ex-Political Prisoner in Vietnam and the militaryman of Armed Forces RVN... for emigrating to the USA under CDP protection.

I think that I had enough this category of CDP, classification III.

As the requirement of current local authorities, we must obtain a Letter of Introduction to the Vietnamese Authorities they will grant us Exit-Permit in order that we leave from Vietnam to come to the USA under CDP sponsored. So, will you please enroll our names on the Visa Entry Working List and issue me a Letter of Introduction which it have our names including number IV and VENT number in order to apply for Exit-Permit from Vietnamese Authorities easily.

PLEASE PAY ATTENTION :

- In the prior of 1975 documents, my birthday was June 6th 1947, but after the Liberation day of South Vietnam I declared again my date of Birth was 1935 in order to avoiding a labor obligation. So, my presently DOE is 1935. Will you please pay attention about this year.
- As for my wife, in the prior 1975 documents, my wife's DOB was 1947, but after April 30th 1975, my wife declared again my name of wife was TRAN-THI-QUANG was born in 1939 replacing for TRAN-THI-CUONG (DOB: 1947). Please pay attention about this details.

While awaiting for your consideration, I beg you accept here my deepest gratitude and highly anticipated.

December 25th 1989.

Very truly yours,

Levan Hae

LE-VINH-HOA

VI) PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE.-

- 1 Photocopy of my release certificate.
- 1 Photocopy of my Infantry Basic Officer Diploma.
- 1 Marriage certificate.

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER

I. BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIETNAM.-

- 1) Full name of ex-Political prisoner : **LÊ-VINH-HÒA** (nickname : **UỐC**).
- 2) Date/Place of birth : **June 06, 1947** at **Quảng-Ngãi Province**. (★)
- 3) Rank/Position before April 1975 :
 - Rank : **First Lieutenant**. Military Serial : **67/207,565**. Course **5/68 Reserve Officer of Thủ-Dức Infantry School**.
 - Function : **Officer of Cam-Ranh Combined Center, Khánh-Hòa Battalion Sector**.
 - Name of Superior : **Col. HỒ VĂN TÂM, Col. TRẦN-VĂN-LIỆU**.
- 4) Month, date, year arrested : **April 7th 1975**.
- 5) Month, date, year out of camp : **Sept. 4th 1980**.
- 6) Release certificate number : **400/GRT from 130th Re-education Camp**.
- 7) Present residence address : **Ấp Mỹ-Khánh (Hamlet), Xã Đức-Thống (Village), Mộ-Dức District, Quảng-Ngãi Province**.
- 8) Mailing residence address : **as same above mentioned**.

II. LIST OF FULL NAME, DATE/PLACE OF BIRTH OF EX-POLITICAL PRISONER IMMEDIATE FAMILY.-

A) Relatives accompany with ex-political prisoner to be considered for the USA :

Full name	Date of birth	Place of birth	Sex	MS	Relationship
1) TRẦN-THỊ-KHOA CƯỜNG (★)	1947	Quảng-ngãi	F	M	Spouse .
2) LÊ-THỊ-KHANH	1967	-	F	S	Daughter .
3) LÊ-VINH-THÀNH	1970	-	M	S	Son .
4) LÊ-THỊ-THÚ	1971	-	F	S	Daughter .
5) LÊ-VINH-DANH	1972	-	M	S	Son .
6) LÊ-VINH-PHÚC	1976	-	M	S	Son .
7) LÊ-VINH-KHÁNH	1982	-	M	S	Son .
8) LÊ-THỊ-THUẬN	1983	-	F	S	Daughter .
9) NGUYỄN-THỊ-TRỊ	1912	-	F	M	Mother .

B) Complete family listing (living/dead).-

Full name	L/Dead	Address
1) Father : LÊ-VINH-TRỊ	Dead	
2) Mother: NGUYỄN-THỊ-TRỊ	Living	Mỹ-Khánh, Đức-Thống, Mộ-Dức, Quảng-Ngãi.
3) Spouse: TRẦN-THỊ-CƯỜNG (★)	Living	-id-
4) Former spouse (if any): None	-	
5) Children: (See Section II.A)	Living	Mỹ-Khánh, Đức-Thống, Mộ-Dức, Quảng-Ngãi.
6) Siblings:		
- LÊ-THỊ-TRỊ (1945)	(Sister: Living)	Dương-Quang, Đức-Thống, Mộ-Dức, Quảng-Ngãi.
- LÊ-VINH-CÁO (1949)	(Bro. : ")	Lộc-ngãi, Bảo-Lộc, Lâm-Dũng.
- LÊ-THỊ-CÁ (1951)	(Sister: ")	Thanh-Long, Đức-Thống, Mộ-Dức, Quảng-Ngãi.
- LÊ-THỊ-CHUÁ (1953)	(Sister: ")	Sóc-Trăng, Hậu-Giang Province.
- LÊ-VINH-TRUNG (1955)	(Bro. : ")	Lộc-ngãi, Bảo-Lộc, Lâm-Dũng.

III. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM.- **None.**

Please, see reverse side.

IV) HAVE YOU SUBMITTED AN APPLICATION FOR YOUR FAMILY ... ?

- | | | |
|-------------------------------------|-----|-----|
| 1) Reunification family until now ? | No. | |
| 2) Reply from BANGKOK O.D.P. | ? | No. |
| 3) GDP's Bangkok LOI | ? | No. |

V) COMMENTS, REMARKS.--

As the agreement between two governments : the USA and Vietnam. Both of government allowed the persons who had enough condition for GDP as : the persons who was closest cooperative with the USA government or USA Agencies employee, the Amerasian, the ex-Political Prisoner in Vietnam and the militaryman of Armed Forces RVN.... for emigrating to the USA under GDP protection.

I think that I had enough this category of GDP, classification III.

As the requirement of current local authorities, we must obtain a Letter of Introduction to the Vietnamese Authorities they will grant us Exit-Permit in order that we leave from Vietnam to come to the USA under GDP sponsored. So, will you please enroll our names on the Visa Entry Working List and issue me a Letter of Introduction which it have our names including number IV and VEWL number in order to apply for Exit-Permit from Vietnamese Authorities easily.

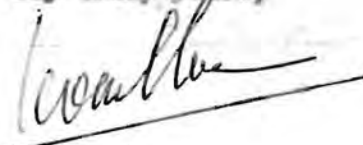
PLEASE PAY ATTENTION :

- In the prior of 1975 documents, my birthday was June 6th 1947, but after the Liberation day of South Vietnam I declared again my date of birth was 1935 in order to avoiding a labor obligation. So, my presently DOB is 1935. Will you please pay attention about this year.
- As for my wife, in the prior 1975 documents, my wife's DOB was 1947, but after April 30th 1975, my wife declared again my name of wife was TRAN-THY-THANH was born in 1939 replacing for TRAN-THY-CUONG (DOB: 1947). Please pay attention about this details.

While awaiting for your consideration, I beg you accept here my deepest gratitude and highly anticipated.

December 25th 1989.

Very truly yours,



LE-VINH-HOA

VI) PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE.--

- 1 Photocopy of my release certificate.
- 1 Photocopy of my Infantry Basic Officer Diploma.
- 1 Marriage certificate.

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban

hành theo công văn số

2565 ngày 27 tháng 11

năm 1972

Trại Cải tạo 120

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 400 CRT

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 127/20 ngày 25 tháng 8 năm 1980.

của Bộ Nội vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Vĩnh Hòa

Họ, tên thường gọi Huân

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 06 tháng 6 năm 1947

Nơi sinh Mỹ Đức, Đức Phụng, Mộ Đức Quảng Ngãi

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Mỹ Khánh, Đức Thắng, Mộ Đức, Nghĩa Bình

Can tội Trung úy, Nhân viên trung tâm điện hợp

Bị bắt ngày 07.4.1975 Án phạt TRỌNG

Theo quyết định, HCH số 928 ngày 13 tháng 5 năm 1977 của

UBND Tỉnh Phú Khánh

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm

Đã được giảm án lần, cộng thành tháng

Nay về cư trú tại Mỹ Khánh, Đức Thắng, Mộ Đức, Nghĩa Bình

Nhận xét quá trình cải tạo

Chius Cải tạo tiến bộ

Nay tha về Địa phương Quản Chế 12 tháng

Lấn tay ngón trỏ phải

Của

Đánh bản số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê Vĩnh Hòa

Lê Vĩnh Hòa

Ngày 04 tháng 7 năm 1980

Giám thị

Am

TRẦN ĐỨC HẠNH

TỈNH Quảng-Ngãi

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

QUAN Mộ-Đức

XÃ Đức-Phụng

Số hiện 7

TRÍCH - LỤC CHỨNG-THU HÔN-THÚ

Tên họ người chồng LÊ-VINH-HOÀ
Nghề nghiệp Đi học
Sanh ngày 06 tháng 6 năm 1947
Tại Đức-Phụng, Mộ-Đức, Quảng-Ngãi
Cư sở tại nt
Tạm trú tại nt
Tên họ cha chồng (Sống chết phải nói) Lê-Vinh-Trợ (sống)
Tên họ mẹ chồng (Sống chết phải nói) Nguyễn-thị-Trợ (sống)
Tên họ người vợ TRẦN-THỊ-CƯỜNG
Nghề nghiệp Nông
Sanh ngày 28 tháng 4 năm 1947
Tại Đức-Phụng, Mộ-Đức, Quảng-Ngãi
Cư trú tại nt
Tạm trú tại nt
Tên họ cha vợ (Sống chết phải nói) Trần-Hoàn (chết)
Tên họ mẹ vợ (Sống chết phải nói) Nguyễn-thị-Cung (sống)
Ngày cưới Ngày hai tháng mười hai năm một ngàn chín trăm
sáu mươi sáu (02.12.1966)
Vợ chồng khai có hay không lập hôn ước
ngày tháng năm
Tại Đức-Phụng, Mộ-Đức, Quảng-Ngãi
Làm tại Đức-Phụng ngày 4 tháng 12 năm 1966

VỢ
TRẦN-THỊ-CƯỜNG ký

CHỒNG
LÊ-VINH-HOÀ ký

HỘ TỊCH

CHA MẸ VỢ
(hay giám hộ)
Nguyễn-thị-Cung ký

CHA MẸ CHỒNG
(hay giám hộ)
Lê-vinh-Trợ ký

NHAN CHỨNG

PHỤNG TRÍCH LỤC

Đức-Phụng ngày 5 tháng 0 năm 1972

ỦY VIÊN HỘ TỊCH

TRẦN VĂN HẠNH

TRẦN VĂN HẠNH

Trần Văn Hạnh

From : LÊ-VINH-HÒA
Ấp Mỹ-Khánh, Xã Đức-Thắng,
Huyện Mộ-Đức, Tỉnh Quảng-Ngãi,
Việt Nam.

1/1. 10/1.

PAR AVION
MÁY BAY



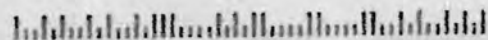
JAN 16 1990

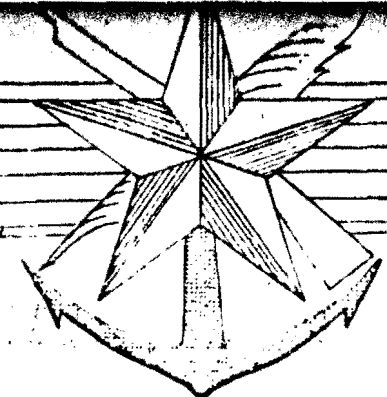
TO : Mrs. KHUC MINH THO
P.O. Box 5435
Arlington, VA. 22205
U.S.A.

5435 30591501 ** OR 8009
***** AUTOMATED MAIL (NUM) *****

PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635

PAR AVION VIA AIR MAIL





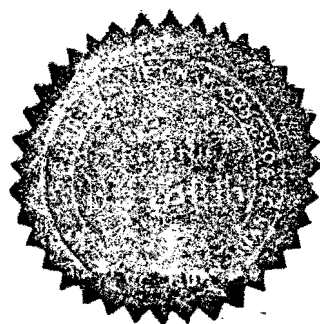
TRƯỞNG BỘ - BINH

Chỉ Huy Trường

Chứng nhận SVSQTB **Đoàn Vinh Khoa** S.Q. 671207.565

đã theo học có kết quả Chương trình Huấn luyện
SVSQTB tại Trường Bộ - Binh và được cấp phát
Văn bằng:

TỐT NGHIỆP SĨ-QUAN CÁN BẢN BỘ-BINH



K. B. C. 4.100, ngày 11 tháng 4 năm 1967

Chỉ Huy Trường Trường Bộ - Binh

Thiếu tướng PHẠM-QUỐC-THUẬN



CONTROL

Card

Doc. Request; Form

Release Order

Computer

Form "D"

Ref. Date

Membership; Letter

2/10